

COMPañÍA NACIONAL DE T. CLÁSICO PROGRAMACIÓN



Madrid

18 de septiembre al 16 de diciembre de 2012

**BLANCA PORTILLO**

La versión se debe a **Juan Mayorga**, al que ha elegido **Blanca**

**Portillo**

*Mi trabajo es humilde y así tiene que ser el trabajo del versionador ante textos que son catedrales. Supone dos tiempos de la lengua: uno es el ser leal al original y a su tiempo y el otro es ser leal al espectador, que es quien lo recibe, en su tiempo. Es grande con lo que se ha hecho en la puesta en escena. Se ha acertado en muchas cosas y en lo fundamental: elegir un gran elenco.*

*La Vida es sueño*

*hoy es igual, pues la pregunta sigue ¿vivimos o soñamos?, ya que estamos rodeados de fantasmagorías. ¿Quién escribe mis sueños o mi vida?*

Para

**Helena Pimenta**

:

.

*La extraordinaria riqueza formal y la profundidad de*

*La Vida es sueño*

*ha convertido esta obra en uno de los textos más hermosos e inquietantes, de la dramaturgia universal de todos los tiempos. Nos admira la capacidad del ser humano de dibujarse a sí mismo, de reconstruirse, a través del pensamiento, de la inteligencia, de la comprensión, de lo humano, de la búsqueda de la verdad, ora en la ficción, ora en la realidad*

**Asesor de verso:**

*Vicente Fuentes*

**Coreografía:**

*Nuria Castejón*

**Selección y adaptación musical:**

*Ignacio García*

**Iluminación:**

*Juan Gómez Cornejo*

**Vestuario:**

*Alejandro Andújar / Carmen Mancebo*

**Escenografía:**

*Alejandro Andújar / Esmeralda Díaz*

**Músicos:**

*Daniel Garay / Mauricio Loseto (*  
*Percusión),*

*Juan Carlos de Mulder / Manuel Minguillón (*  
*Guitarra Barroca),*

*Anna Margules / Daniel Bernaza (*  
*Flauta de pico),*

*Calia Álvarez / Ana Álvarez (*  
*Viola de gamba)*

**Intérpretes (por orden de intervención):**

*Marta Poveda, David Lorente, Blanca Portillo, Fernando Sansegundo, Rafa Castejón, Pepa*

*Pedroche, Joaquín Notario, Pedro Almagro, Ángel Castilla, Óscar Zafra, Alberto Gómez, Anabel Maurín,*

*Mónica Buiza, Damián Donado, Luis Romero*

**Del 21 de diciembre de 2012 al 6 de enero de 2013**

*Otro Gran Teatro del Mundo* es un giro de la obra de **Calderón de la Barca** - *El*

**la Barca**

*gran Teatro del mundo*

-, a lo que se añade la adaptación para los más pequeños. Se trata de una coproducción con Uroc Teatro, compañía liderada por

**Olga Margallo**

y con gran experiencia en este tipo de adaptaciones para niños, como ya hizo con el

[\*Romeo y Julieta\*](#)

[\*\*\(CLIKER\)\*\*](#)

hace unos años en el

**Teatro Español**

de Madrid. Según

**Helena Pimenta**

incorporar esta iniciativa surge por el interés de

*“acercar los clásicos a los más chiquitines par que se vayan acostumbrando”;*

Para

**Olga Margallo**

esta colaboración es:

*Un premio hacer una obra en el*

**Teatro Clásico**

*y para un público familiar. Es una alegría el ser invitados.*

**Antonio Muñoz Mesa**

- codirector con

**Olga Margallo**

de este espectáculo -

*y yo aceptamos adaptar*

*El Gran Teatro del Mundo*

*. Es complicado escribir y adaptar, pero nos ha ayudado nuestro hijo de 6 años, pues está obsesionado la vida que le ha tocado y pregunta.*

*¿Por qué los altos son altos? ¿Por qué no soy italiano?*

*Te es difícil darle una respuesta. □ Ello nos ha hecho pensar en el tema que trata*

**Calderón**

*al mostrar*

*&quot;Tú harás de pobre, Tú de Rey...&quot;*

*y después ya recibirás tu premio en otro mundo. Mantenemos la trama, los personajes y el verso, pero damos un giro a la trama. Los personajes se rebelan contra el autor: aunque me toque una vida, un personaje, una religión...voy a intentar cambiármelo y cambiar a los otros. Yo □ creo que*

**Calderón**

*nos lo permitiría, i estuviera en nuestro tiempo. Las música son en directo y los actores, que cantan muy bien, lo hacen directo. hay mezclas de muchas canciones. Estamos muy ilusionados. Tenemos muchas ganas de empezar. Unos de los intérpretes es*

[V&iacute;ctor Ullate](#)

(

[CLIKEAR](#)

)

*que ya trabajó conmigo en el*

*Romeo y Julieta*

**Músicos:**

*Raúl Gama (piano), Federico Marini (Batería), Ánder García( contrabajo), Roberto Bazán (Trombón y trompeta)*

**Intérpretes:**

*Victor Gil / Manuel Mata, Iván Villanueva, Nuria Sánchez, Víctor Ullate Roche, Nines Hernández, Celia Vergara, Rosa Clara García*

**Del 19 de enero al 17 de marzo de 2013**

experto en **Contemporáneo**, así como especialista en escenografía e iluminación. A estas alturas el reparto ya está terminado.

**Carlos Alfaro** dirige desde 1983 y es **Teatro Clásico y**

*Si es difícil hablar del espectáculo después de ser realizado antes de empezar es peor. Quiero dar las gracias al*

**Teatro Clásico**

*por hacer*

*El lindo Don Diego*

*y a*

**Helena**

*por su ilusión. Ha sido muy fácil la complicidad y generosidad por parte de Helena, desde la elección del título a las decisiones tomadas. Los títulos elegidos eran proyectos suyos que me los ha brindado. Son consciente del riesgo que asumo porque es mi primera incursión en el*

**Teatro del Siglo de Oro español**

*y la primea comedia de figurón que se hace en la*

**Compañía Nacional del Teatro Clásico**

*. No es mi especialidad, pero me inquietaba el proyecto y estoy encantado de hacer este ridículo y terrible*

**don Diego**

*. Espero que resulte divertido y cruel. Se trata de un personaje excesivamente egoísta sin límites morales y creer que todo vale. Vive alejado de la realidad y ésta se la hará pagar. En*

*estos tiempos viene bien.*

EL COLOQUIO DE

Del 26 de marzo al 28 de abril de 2013

### GRABADO NOVELAS EJEMPLARES

1783

**ANTONIO SANCHA**

*Tengo detrás todo un equipo - declara **Helena** - y tendía a elegir títulos con reflexión moral y aspectos éticos como si ahora necesitáremos revisar valores. Este texto lo hacemos en coproducción con*

**Els Joglars**

*, grupo admirado por todos y del cual somos discípulos. Ha sabido combinar experimentación y popularidad. Yo ví su segunda obra y fui fiel seguidora. Está hecha a partir de la novela *El coloquio de los perros**

*con dramaturgia de*

**Albert Boadella**

*y dirección de*

**Ramón Fontserè**

*. Esperamos que produzca un entusiasmo especial en el equipo, que ya lo tiene, y también en*

*el público.*

Con

*El coloquio de los perros*

hay un traspaso de poderes en

**Els Joglars**

:

.

*Hoy es un día significativo, no por ser 11 de septiembre, la Diada, sino porque*

**Els Joglars**

*cumple 51 años y es el último espectáculo que dirijo con*

**Ramón Fontserè**

*, que a partir de entonces será el director, que no está presente ahora. Es un traspaso agradable como una herencia. Es más joven que yo, con más talento y ha sido una excelencia poder trabajar junto durante muchos años. La Compañía no se acaba, pero yo me voy a dedicar más a la música. Los ensayos requieren una energía física que ya no tengo.*

Hace dos temporadas creo

*Amadeu*

, sobre

**Amadeo Vives**

, y en aquella ocasión ya declaró que su asignatura pendiente era la música

**(CLIKEAR)**

.

Junto a

**Martina Cabanas**

ha escrito la adaptación y concebido la dramaturgia. No es la primera vez que adapta otros textos como fueron

*L' Odissea*

(1979),

(

*El Quijote &quot;En un lugar de la Mancha&quot;* (2004),

*El retablo de las Maravillas*

(2006).

.

*El coloquio de los perros*

*surge en esta línea. Es una novela. La diferencia sustancial con*

**Cervantes**

*es que nuestra relación con los animales ha cambiado mucho, motivada por la sociedad del bienestar. Con ellos se tiene una complejidad sentimental similar a la de los seres humanos entre sí. Esto era menos frecuente en la época de Cervantes, pero en la actualidad adquiere unas proporciones singulares que inducen a conflictos extravagantes. Esto lleva a actitudes de un enorme interés en cuanto al excéntrico retrato de nuestro entorno. Surgen situaciones irónicas y crueles que es lo que hemos querido expresar. El enfrentamiento entre los viejos perros*

**Cipión**

*y*

**Berganza**

*con nuestra sociedad.*

La colaboración en la dirección con

**Ramón Fontserè**

se ha limitado

.

*a darle algunos consejos, pero, en realidad, él es el director y es el que tiene el libre albedrío en la dirección.*

**Valladolid**

Laboratorio de las Artes Escénicas (LAVA),  
Sala Concha Velasco

**Del 18 al 21 de abril de 2013**

▣ **Madrid**

Teatro Pavón

**Del 4 de mayo al 9 de junio de 2013**

**Almagro**

Festival Internacional de Teatro Clásico

**Julio 2013**

**Estreno**

.



*La Noche Toledana se incluye en la línea del proyecto de la Joven compañía, que ya es la tercera promoción*

- declara

**Helena Pimenta**

*. Ha habido 450 aspirantes y tras un casting quedaron 28. Tras el taller que tenemos con ellos quedarán 16. Se trata de un proyecto hermosísimo para actores menores de 28 años. Parece una irresponsabilidad pues tienen que proporcionar las fuentes, una asesoría del verso, crear un equipo que pueda analizar los textos y ser conscientes de lo que se ofrece a los jóvenes. También aprender a trabajar en espacios convencionales (teatro a la italiana) y no convencionales. Se trata de recuperar el espíritu de cuando éramos jóvenes, cuando todos nos comíamos el mundo. □*

*Pasar una noche toledana*

es un dicho popular que indica

**pasar una**

**mala noche y no se ha podido dormir**

. Su origen está en un hecho acaecido en Toledo en el año 797, siendo emir de Córdoba

[Al-Hakam I](#)

.

**Lope de Vega**

escribió una comedia con el título:

*La noche Toledana*

, que ya en 1991 la montó la Compañía

**Nacional de Teatro Clásico**

en coproducción con

**Enrique Cornejo**

, bajo la dirección de

**Juan Pedro Aguilar**

, con la que se inauguró el

**13 Festival de Teatro Clásico de Almagro**

.

.  
*Ese pasar una mala noche, lo sufren una serie de personajes, gente muy diversa, que se hospedan en un mesón de Toledo y tienen que escapar de los mosquitos, huyendo por los tejados y entre ellos hay unos lances amorosos. Se estrena en Valladolid. Es un formato en dos versiones: Teatro a la Italiana y espacios no convencionales.*

**Carlos Marchena**

dirige este montaje:

.  
*Tengo que dar las gracias a Helena por ofrecerme trabajar con la*  
**Joven Compañía**

*. Yo estoy vinculado a las Alternativas y estoy acostumbrado a trabajar con actores formándose y en la línea de búsqueda y experimentación. Se trata de una comedia no muy conocida y se asemeja a*

*Guzmán de Alfarache*

*de*

**Mateo Alemán**

,  
personaje que pasa por espacios poco edificantes

.  
*Guzmán de Alfarache*

*pertenece a la novela picaresca publicada en dos partes. La primera en Madrid en 1599 y la segunda en Lisboa en 1604. El protagonista es un joven pícaro que nos narra sus aventuras y desarrolla elementos picarescos y comentarios moralizantes.*

.  
*Los personajes de*

*La Noche toledana*

*es obra de cruce de caminos y permite un juego para espacios no convencionales. Hay conflictos de amores jóvenes, que tienen su actualidad en la necesidad de lo afectivo. Hay que hacer funciona bien la convención del verso y la intelección de la palabra. Es una comedia de enredo para divertir. Tratamos de innovar y jugar a que el espectáculo atrape por el juego del hecho teatral. Tenemos que ponernos a trabajar y esperamos tener un buen resultado.*

## Almagro

Festival Internacional de Teatro Clásico  
5 de julio de 2012



Se trata de una producción de la Compañía Nacional de Teatro Clásico para Almagro.

· *La dirijo yo* - declara **Helena** - para el **Festival de Almagro**,

*si la directora*

-

**Natalia Menéndez**

-

*lo tiene a bien, y que ha dicho que sí. Enredo amoroso y didactismo son dos ingredientes fundamentales de esta comedia seria articulada en torno a la figura del mentiroso*

**D. García**

*. Su desbordante imaginación le lleva a crearse fábulas que él mismo construye, y la no menos falsa actitud de los que le rodean. Se mueve en una atmósfera imprevisible en un presente continuo, en el que se hace difícil distinguir la verdad. Con ella el autor pretende una comedia moralizante para reformar las costumbres de una sociedad habituada a los lujos de la Corte y la frivolidad. Nos divierte y entenece este trapacero, nos hace reír o sonreír los sucesivos errores de interpretación y equivocaciones, nos hace reflexionar sobre el mundo ilusorio en el que viven los personajes de esta comedia irónica llena de hondura, tan alejado de la verdad y, por tanto, de la libertad.*

**DRAMATIZA**

El objetivo de estas dramatizaciones que va más allá de

la simple lectura dramatizada, es trabajar sobre títulos no habituales en los años del siglo XIX.

**16 de octubre de 2012**

**4 de marzo de 2013**

**3**

**3 de junio de 2013**



**Más información**

---

[2012/13](#)

[Compañía Nacional de T. Clásico](#)

[La vida es sueño.](#)

[Calderón-Pimentón](#)

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande



---

**Teatro Pavón**

(Compañía Nacional de teatro Clásico)  
Director: Helena Pimenta  
C/ Embajadores, 9 (Plaza de Cascorro)  
28012- Madrid  
Tf. 91 528 28 19  
Metro: La Latina  
Entradas <https://www.entradasinuem.mcu.es>

Precios especiales

## **Compañía Nacional de T. Clásico 2012/13. Programación**

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 12 de Septiembre de 2012 16:40 - Actualizado Jueves, 15 de Noviembre de 2012 09:48

---